

llado ante él y el mar suspiraba con lerdos espumarajos de oro y fuego. Uno de aquellos oyentes metió el brazo en el agua y le alzó escurriendo toda una pedrería fantástica, y Saga contemplándole indiferente, dijo:

Salarrué

El alma de las palabras

3

Fisco, de donde viene fiscal, hoy tan de moda en Costa Rica, es el mismo término latino *fiscum*, que tuvo la significación de cesta de mimbre, y luego la de cesta para el dinero. El fisco es, pues, cesta por llenar, pero nunca ha sido, ni puede ser, etimológica o económicamente, cesta que se riega.

Todos los días bebemos chocolate, y comemos tomates y chayotes; en algunas ocasiones usamos un guacal o una jícara; nunca se nos ocurre pensar de dónde nos vinieron estas cosas que no traen los barcos de la United Fruit Co.; ni menos aún

“Cuando el sol se pone, cuando el sol se eleva, aquella isla cruza visiblemente el horizonte de la mar y los hombres le llaman Crepúsculo y sonríen tristemente al verla surgir y alejarse..., y no comprenden...”

de dónde tomamos los nombres de estas cosas. Hemos heredado un caudal de cosas y de palabras y de facultades, y, los malagradecidos, olvidamos ya al causante. Por gratitud conviene que lo recordemos, y conviene también que aprovechemos su herencia.

Shuco, en las lenguas de América de procedencia azteca, es agrio; aún dicen *shoco* en El Salvador, y nosotros decimos *joco*; y *atl*, de igual procedencia, es agua.

Shuco-atl (chocolate) es sencillamente *agua-agria*. Benditos los indios que bebían chocolate sin dulce.

Crisóstomus

Un libro en prensa

Nuevos poemas de Chocano

Noviembre 1 de 1931,
Delicias No. 857. Santiago de Chile.

Sr. Joaquín García Monge,
Director del *Repertorio Americano*.
San José de Costa Rica.

Señor Director y muy estimado amigo:

Mucho agradecería a Ud. hacer saber a su público lector por medio de la presente, que ha entrado en prensa un volumen de nuevos poemas míos, con título de *Primicias de Oro de Indias* (Poemas Neo-Mundiales). Irá precedido por un autógrafo de Gabriela Mistral y opiniones de George W. Umphrey y Max Daireaux. Ofrezco en *Primicias* un muestrario de poemas de nueve libros inéditos.

El volumen en prensa constará de 300 páginas en 4º, con 50 ilustraciones de página entera por los mejores dibujantes chilenos y carátula artística a tres colores (oro, rojo y negro). Edición de lujo.

El precio del volumen, para el que haga pedidos anticipados, será de un dólar (U.S. \$ 1.00) o su equivalente. Quien remita dicha suma en giro postal, etc., al editor Sr. César Vergnasco, Imprenta Siglo XX, Casilla de Correo 2550, o Sto. Domingo 684, Santiago de Chile—con referencia del Banco Italiano y Anglo Sud Americano—recibirá de él, bajo mi garantía, un ejemplar franco de porte con la dirección que indique. A las personas que adque-

ran veinte o más ejemplares, se les descontará el cuarenta por ciento (40%) del valor total del pedido que hagan.

Como medio seguro de ensayar un nuevo procedimiento de circulación editorial en nuestra América, reitérole mi súplica para la publicación de la presente, anticipándole mis agradecimientos.

De Ud. compañero affmo. y S. S.,

José Santos Chocano

CONTEMPORANEOS

Revista Mexicana de Cultura

DIRECTOR:

B. Ortiz de Montellano

Aparece mensualmente

En el extranjero: un número . . \$ 0.25

Suscripción a 6 Nos. \$ 1.50

CRISOL

Revista de Crítica

Director

JUAN DE DIOS BOJÓRQUEZ

Suscripción anual \$ 2.00

Apartado 1979. México. D. F.

Imp. Alsina (Sauter, Arias & Co.) San José, Costa Rica

REPERTORIO AMERICANO

SEMANARIO de cultura hispánica.
De Filosofía y Letras, Artes,
Ciencias y Educación.
Misceláneas y Documentos.

Publicado por

J García Monge

Apartado Letra X

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.

ECONOMÍA DE LA REVISTA

La entrega ₡ 0.50
El tomo (24 entregas) 12.00
El año, para el exterior: 2
tomos de 24 entregas cada
uno (oro am.) . . . \$ 6.00

Avisos:

La pulgada cuadrada: 20 cts. oro
la inserción.

En el contrato semestral de Avisos se da
un 5% de descuento. En el anual, un 10%.



LA SASTRERIA

LA COLOMBIANA

Fco. GOMEZ Z.

Avisa a su clientela que se trasladó
al local frente al Siglo Nuevo,
contiguo a la Iglesia del Carmen.

Gran surtido de los mejores casimires ingleses.

Teléfono 3238.